

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста седьмом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 25 февраля 2014 года, в 10 ч. 20 м.

Председатель: г-н Виничо Мати (Италия)

GE.17-02899 (R) 290317 310317



* 1 7 0 2 8 9 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1307-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем приступить к списку ораторов на сегодняшнее заседание, я хотел бы представить вам обновленную информацию о последних изменениях. Как вам уже известно, я следую по тому же пути, что и предыдущий Председатель, в плане реализации так называемого двуединого подхода.

На первом направлении мы активизировали наши усилия по возобновлению мандата неофициальной рабочей группы. Как вы знаете, по первому неофициальному документу, распространенному предыдущим Председателем, который основывался на формулировках решения, принятого консенсусом в прошлом году, был выдвинут ряд поправок, одна из которых была сочтена неприемлемой одним государством-членом. Спорным моментом была ссылка на документ CD/1864, который содержит программу работы, принятую в 2009 году.

Для того чтобы попытаться примирить эти два различных подхода, вчера во второй половине дня было проведено неофициальное заседание. В ходе дискуссий четко обозначилось общее стремление к воссозданию неофициальной рабочей группы и скорейшему возможному возвращению Конференции к работе, с тем чтобы также удовлетворить общие ожидания, выраженные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и всеми государствами – членами Конференции. Высказывались различные мнения относительно целесообразности включения ссылки на документ CD/1864, но, в конечном итоге, согласие было достигнуто.

Следовательно, я в состоянии объявить, что, учитывая время, требующееся для обработки документов секретариатом, проект решения будет распространен к концу этой недели для его принятия на следующей неделе. Точные сроки будут зависеть от графика заседаний сегмента высокого уровня.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить искреннюю признательность всем делегациям, участвовавшим в этих консультациях, за конструктивный дух и высокую степень проявленной гибкости. Я считаю, что результат этих усилий является обнадеживающим сигналом для дальнейшего продвижения нынешней сессии.

Что касается второго направления, то мы запросили у региональных групп приглашение, чтобы проиллюстрировать для них имеющиеся предложения. В этой связи я хотел бы подтвердить мою готовность проиллюстрировать предложения для региональных групп в кратчайшие возможные сроки и просить региональные группы указать имена координаторов и свои предпочтения по темам, которые можно было бы вверить координаторам. Эта презентация будет организована под мою ответственность в качестве нынешнего Председателя. Вместе с тем меня будут сопровождать другие члены «председательской шестерки», чтобы продемонстрировать преемственность между чередующимися председательствами. Хотелось бы уточнить, что рассматриваемое предложение – это не более чем набор вариантов, представленных региональным группам для их комментариев.

Как только станут известны имена, «председательская шестерка» встретится с координаторами, чтобы коллективно принять решение о передаче каждому из них определенной темы с учетом предпочтений, выраженных региональными группами, и о других деталях графика деятельности. Весь процесс будет проводиться Председателем совместно с «председательской шестеркой» и координаторами в духе полной транспарентности. Таково текущее положение дел.

А теперь я хотел бы перейти к списку ораторов на сегодня. Просьбы о предоставлении слова поступили от следующих делегаций: Бразилии и Ирака.

Я предоставляю слово представителю Бразилии послу Педру Мотта Пинту Куэлью.

Г-н Мотта Пинту Куэлью (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я полностью уверен, что ваша мудрость, дипломатическое мастерство и опыт помогут нам направлять работу Конференции в продуктивном и эффективном ключе. Я заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в ваших усилиях по руководству работой Конференции.

На прошлой неделе, в начале вашего председательства, я внимательно выслушал заявления послов Кубы и Венесуэлы. Оба они предоставили нам полезный обзор второго саммита Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна, который состоялся в январе в Гаване.

Я также с большим интересом выслушал доклад, представленный послом Мексики, об итогах второй Международной конференции по гуманитарным последствиям применения ядерного оружия. Конференция, состоявшаяся в Найроби, усилила понимание того, что необходимы срочные действия для предотвращения глобальной гуманитарной катастрофы в результате любого ядерного взрыва – случайного или преднамеренного.

Бразилия считает, что пора объявить неприемлемым как применение ядерного оружия, так и обладание им. Всесторонняя оценка катастрофических гуманитарных последствий применения ядерного оружия могла бы лишь подтвердить, что это оружие является незаконным, и поэтому его следует объявить вне закона и в конечном итоге ликвидировать.

В этом контексте мы приветствуем заявление правительства Австрии и его намерение провести третью Международную конференцию по гуманитарным последствиям применения ядерного оружия в конце этого года, рассчитывая также на существенное участие гражданского общества.

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна имеют давнюю традицию активного участия в усилиях в области ядерного разоружения и нераспространения. По сути, мы были пионерами в этом отношении. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в нашем регионе в 1968 году вдохновило другие регионы мира, которые создали аналогичные зоны. Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), созданное в результате заключения Договора Тлателолко, является единственным институциональным механизмом зоны, свободной от ядерного оружия, и оно направляет усилия по укреплению политической координации с другими зонами в интересах достижения прогресса на пути ядерного разоружения и нераспространения.

Такой же дух сотрудничества и приверженности целям разоружения и нераспространения преобладает в рамках Союза южноамериканских наций. Все его государства-члены являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, Конвенции о химическом оружии, Конвенции о биологическом оружии и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Таким образом, Южная Америка является зоной, свободной от всех видов оружия массового уничтожения.

На гаванском саммите Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна приняло специальное заявление по ядерному разоружению, в котором подчеркивается их намерение как региона работать в целях обеспечения надлежащего осуществления резолюции 68/32 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о последующей деятельности в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению.

Резолюция 68/32, как мы знаем, призывает безотлагательно начать на Конференции по разоружению переговоры, направленные на скорейшее заключение всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию с целью запретить обладание им, его разработку, производство, приобретение, испытание, накопле-

ние его запасов, его передачу и применение или угрозу применения и обеспечить его уничтожение.

Опыт Договора Тлателолко и других зон, свободных от ядерного оружия, во всем мире показывает, что можно жить в безопасности и без ядерного оружия, когда страны признают, что мир и сотрудничество – это цели, которые должны преобладать над всеми другими соображениями.

В условиях, когда мы стараемся принять программу работы и начать новый раунд дискуссий о путях продвижения вперед повестки дня в области ядерного разоружения, я надеюсь, что политическая воля, проявленная государствами Латинской Америки и Карибского бассейна, сможет послужить источником вдохновения для всех государств, обладающих ядерным оружием.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Бразилии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя, и сейчас я предоставляю слово представителю Ирака послу Мохаммаду Сабиру Исмаилу.

Г-н Исмаил (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы уверены в вашей способности направлять работу Конференции вперед в целях преодоления застоя, который наблюдается на этом форуме в последние годы. Поскольку это мое первое выступление в этом году, я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить г-на Майкла Мёллера с его назначением в качестве исполняющего обязанности Генерального секретаря этого форума.

Иракское правительство верит в соблюдение и осуществление договоров и конвенций в области нераспространения и разоружения. Оно также подтверждает свое уважение к международным документам, которые касаются вопросов разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения. По этим причинам Ирак присоединился к конвенциям о биологическом и химическом оружии, а также к Конвенции о противопехотных наземных минах.

В 2012 году моя страна ратифицировала Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях Международного агентства по атомной энергии, а в прошлом году она ратифицировала Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Конвенцию по кассетным боеприпасам.

Мы считаем, что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом, который занимается вопросами разоружения. Эта Конференция переживает очень сложные времена. Именно поэтому государства-члены должны удвоить свои усилия, чтобы достичь договоренности по всеобъемлющей и сбалансированной программе работы, которая учитывала бы все озабоченности в соответствии с правилами и процедурами Конференции, и достичь согласия, как это было в прошлом, с тем чтобы добиться прогресса, который напомним нам о былых днях, когда Конференция добивалась эпохальных достижений.

Проблема ядерного разоружения должна оставаться наивысшим из приоритетов Конференции в соответствии с заключительным документом первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, которая состоялась в 1978 году, с учетом консультативного заключения Международного Суда о законности угрозы применения ядерного оружия от 1996 года. В силу разрушительного характера этого оружия его ликвидация имеет существенно важное значение для выживания человечества. Продолжающееся существование ядерного оружия составляет угрозу для международного мира и безопасности. Поэтому мое правительство подчеркивает необходимость начала переговоров о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в пределах конкретных сроков и заключения конвенции для достижения этой цели.

Сохранение крупных арсеналов ядерного оружия и разработка его новых видов, в том числе различных средств доставки, вызывает у нас серьезную обеспокоенность. Поэтому мы должны согласиться с необходимостью заключения обязательной международной конвенции о гарантиях неядерным государствам против применения или угрозы применения ядерного оружия и определения необходимых шагов для достижения этой цели. Хотя негативные гарантии безопасности и считаются жизненно важными для неядерных государств, а их предоставление расценивается как законное требование в силу того, что эти государства отказались от ядерного выбора, они никоим образом не могут рассматриваться в качестве альтернативы для цели полной ликвидации ядерного оружия. Продолжающееся производство расщепляющегося материала создает опасность для режима нераспространения и процесса ядерного разоружения.

Моя страна поддерживает усилия по выработке эффективного и недискриминационного многостороннего международного договора о запрещении производства расщепляющегося материала, который используется для производства ядерного оружия и других взрывных устройств.

Ирак считает, что космическое пространство является общим наследием всего человечества и должно исследоваться исключительно в мирных целях. Его милитаризация, соответственно, может спровоцировать гонку вооружений, но на Конференции лежит ответственность за выработку международного инструмента для предотвращения милитаризации космического пространства.

Моя страна поддерживает идею расширения членского состава этой многосторонней Конференции по разоружению и назначения специального координатора для этого процесса, учитывая тот факт, что в результате такого расширения ее членом может стать любая страна. Мы надеемся, что будут предприняты шаги к расширению членского состава Конференции, с тем чтобы стимулировать этот переговорный форум посредством привнесения новых идей и повышения транспарентности.

Моя страна вновь заявляет о своей поддержке создания зон, свободных от ядерного оружия, как важнейшего шага в направлении ликвидации ядерного оружия. Поэтому она оказывала поддержку и принимала участие в усилиях, предпринимавшихся для создания зон, свободных от ядерного оружия, в различных географических регионах, и в частности в Ближневосточном регионе. Наша позиция отражает то, к чему призвали все арабские страны в Багдадской декларации двадцать третьего саммита Лиги арабских государств, который состоялся в Багдаде в 2012 году, и в частности в пунктах 24 и 25 заключительной декларации. В пункте 25 приветствовались практические шаги, одобренные Конференцией по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия в 2010 году в отношении хельсинкской конференции по созданию ближневосточной зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, которая должна была состояться в конце 2012 года. К сожалению, эта конференция была отложена под неприемлемыми предложениями, которые мы отвергаем. Нынешние условия в Ближневосточном регионе дают весомые основания для проведения этой конференции. Эта конференция способствовала бы укреплению стабильности в регионе.

Ирак придает огромное значение этому форуму, как это четко заявил наш министр иностранных дел Хошияр Зибари в своем выступлении в прошлом году, когда Ирак занял пост Председателя этой Конференции, и в соответствии с этим заявлением я активно и интенсивно работал в целях сближения различных позиций государств-членов на полностью транспарентной основе, что привело к выработке проекта программы работы, содержащегося в документе CD/1955, но, к сожалению, он не стал предметом консенсуса государств-членов в силу обстоятельств, которые были изложены в моем выступлении на пленарном заседании, состоявшемся 13 августа 2013 года.

Тем не менее желание и стремление государств-членов добиться прогресса в прошлом году сподвигли меня представить проект решения об учреждении неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы – действенной по существу и поступательной в плане осуществления, который был принят на 1296-м пленарном заседании 16 августа 2013 года (документ CD/1956/Rev.I). Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун охарактеризовал это решение в своем обращении к Конференции на вступительном пленарном заседании сессии 2014 года в прошлом месяце как «новаторскую попытку предпринять скромные шаги вперед».

Г-н Председатель, и последнее, но не менее важное: моя страна поддерживает ваши усилия в целях возобновления мандата неофициальной рабочей группы и выработки согласованного субстантивного графика деятельности. Позвольте мне заверить вас, что моя делегация готова оказывать вам всяческую поддержку в вашей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Ирака за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Я вижу, что сейчас мой список ораторов исчерпан. Желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово? Я предоставляю слово представителю Алжира.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего алжирская делегация хотела бы, присоединяясь к другим ораторам, которые выступали на нынешнем и предыдущих заседаниях, поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и выразить нашу решительную поддержку ваших усилий по продвижению вперед работы Конференции.

Алжирская делегация без каких-либо колебаний предпринимает все необходимые усилия для преодоления тупиковой ситуации, которая преобладает на Конференции в последние годы, с тем чтобы мы могли успешно выполнять мандат Конференции, а именно вести переговоры по юридически обязательным международным механизмам и инструментам в области разоружения. Алжирская делегация подтверждает свою поддержку в пользу всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, которая учитывала бы все интересы безопасности государств – членов Конференции. Нам нет необходимости повторять позиции алжирской делегации и Алжира в отношении компонентов программы, которые хорошо известны всем. Сегодня мы просили слова, г-н Председатель, лишь для того, чтобы выразить нашу поддержку вашего подхода.

(*продолжает по-французски*)

Г-н Председатель, сегодня мы взяли слово лишь для того, чтобы вновь заявить о нашей поддержке ваших усилий на основе этого двуединого подхода в целях воссоздания неофициальной рабочей группы по программе работы, и в этой связи мы ожидаем опубликования проекта решения, который, конечно же, будет поддержан Алжиром. Что касается второго пункта относительно консультаций, которые вы собираетесь провести по графику деятельности на 2014 год, то мы также поддерживаем ваши усилия. Мы считаем, что то, что вы делаете сейчас в целях назначения координаторов по пунктам повестки дня, носит рациональный характер.

Мы ознакомились с документом, представленным вами ранее, в котором изложены различные возможные варианты этого графика деятельности, и мы считаем, что параллельно с усилиями, которые вы предпринимаете в целях назначения координаторов, возможно, было бы полезно провести неофициальные консультации, по крайней мере, для того, чтобы координаторы, которые будут назначены, знали, на какой основе они будут работать. В этой связи я могу сказать вам прямо сейчас, каковы предпочтения алжирской делегации. Алжирская делегация считает, что этот график должен иметь формат официального решения Конференции по разоружению. Формулировки различных вопросов должны основываться на повестке дня Конференции, а также на прецедентах Конференции по разоружению. Мы считаем, что использование формулировки,

уже принятой на уровне Конференции, может способствовать принятию соответствующего решения. Это, на мой взгляд, в особенности касается вопроса о расщепляющихся материалах.

В отношении второго пункта мы считаем, что продвижение работы координаторов должно отражаться в консенсусном докладе, который подлежал бы принятию на Конференции по разоружению. Это позволило бы нам выявить больше проблем, обозначить проблемы и, возможно, также определить элементы возможного консенсуса на предстоящие годы. Этот подход, конечно же, не гарантирует принятия или начала переговоров, но он, по крайней мере, обладает тем преимуществом, что позволяет нам затрагивать существо различных вопросов и отражать это в консенсусном докладе.

Председатель (*говорит по-французски*): Я искренне благодарю представителя Алжира за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Мы приняли к сведению ваши замечания, и я думаю, что они станут предметом наших консультаций с региональными группами и последующих консультаций, которые мы проведем по этой теме.

Сейчас я хотел бы узнать, желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово. По всей видимости, таковых нет, поэтому я намерен спросить у секретариата, имеются ли у него какие-либо объявления. Я предоставляю слово г-ну Ивору Фангу.

Г-н Фанг (секретарь Конференции) (*говорит по-английски*): Я хочу лишь напомнить делегациям о предстоящей неделе, которая обещает быть очень напряженной ввиду запланированных заседаний сегмента высокого уровня. Мы уже разослали напоминания на понедельник. В понедельник в 11 часов утра у нас начнется сегмент высокого уровня, и на этом форуме выступит Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В первой половине дня у нас будет четыре выступающих. Мы также соберемся во второй половине дня, чтобы послушать двух выступающих.

У нас также будет заседание во вторник, и там у нас значится пока около семи выступающих, — это будет во вторник утром. На вторую половину дня во вторник никаких заседаний пока не намечено, но, как вы знаете, секретариат находится в вашем распоряжении. Мы можем запланировать заседание на любое время по вашему желанию. Мы продолжим в среду утром с тремя выступающими в списке.

Таков намечаемый порядок работы на следующую неделю, и, опять же, эта программа будет размещена на веб-сайте на этой неделе, и мы находимся в вашем распоряжении, если вы пожелаете внести в этот список какого-либо еще высокопоставленного представителя.

Председатель (*говорит по-английски*): Большое спасибо, г-н Фанг. Наше заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.